
4th Session, 50th Legislature,
New Brunswick,
35 Elizabeth II, 1986

4^e session 50^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
35 Elizabeth II, 1986

85

BILL

PROJET DE LOI

**AN ACT TO AMEND THE
SCHOOLS ACT**

**LOI MODIFIANT LA
LOI SCOLAIRE**

FACULTY OF
LAW
UNIVERSITY
NEW BRUNSWICK

1986-01-17

HON. JEAN-PIERRE OUELLET

L'HON. JEAN-PIERRE OUELLET

EXPLANATORY NOTES

Section 1

(a) and (c) Definitions are added.

(b) The definition “school personnel” is modified to accommodate personnel engaged in relation to special education programs.

Section 2

The manner of establishing the “exceptional pupil” status is set out.

Section 3

The Minister will be required to provide free school privileges to exceptional pupils receiving special education programs and services that would have been provided under the *Auxiliary Classes Act*.

Section 4

The Minister is given powers with respect to special education programs and services.

Section 5

School board budgets will include provision for special education programs and services.

Section 6

The authority of the school board to determine the placement of students in various classes and schools is expanded to include the authority to place in various programs and services.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

a et c) Des définitions y sont ajoutées.

b) La définition «personnel scolaire» y est ajoutée pour tenir compte du personnel engagé dans le cadre des programmes d'adaptation scolaire.

Article 2

Le mode d'identification d'un «élève exceptionnel» est établi.

Article 3

Le Ministre devra assurer l'enseignement gratuit aux élèves exceptionnels suivant et recevant respectivement des programmes et services d'adaptation scolaire qui auraient été assurés en vertu de la *Loi sur l'enseignement spécial*.

Article 4

Il est conféré au Ministre des pouvoirs concernant des programmes et services d'adaptation scolaire.

Article 5

Les budgets des conseils scolaires comprendront des prévisions pour les programmes et services d'adaptation scolaire.

Article 6

Le pouvoir du conseil scolaire de déterminer le placement des élèves dans les diverses classes et écoles est élargi pour qu'il puisse placer les élèves dans des programmes divers.

**An Act to Amend the
Schools Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 Section 1 of the Schools Act, chapter S-5 of the Revised Statutes, 1973, is amended

(a) by adding after the definition "building maintenance personnel" the following:

"exceptional pupil" means a person who is determined under section 1.1 to be an exceptional pupil;

(b) by repealing the definition "school personnel" and substituting the following:

"school personnel" means

(a) chief administrative officer and other administrative personnel,

(b) building maintenance personnel,

(c) secretaries,

(d) teachers,

**Loi modifiant la
Loi scolaire**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 L'article 1 de la Loi scolaire, chapitre S-5 des Lois révisées de 1973, est modifié

a) par l'adjonction après la définition «élève-enseignant» de ce qui suit:

«élève exceptionnel» désigne une personne désignée en vertu de l'article 1.1 comme élève exceptionnel;

b) par l'abrogation de la définition «personnel scolaire» et son remplacement par ce qui suit:

«personnel scolaire» désigne

a) le chef et le personnel des services administratifs,

b) le personnel d'entretien des bâtiments,

c) le secrétariat,

d) les enseignants,

(e) persons other than teachers engaged to deliver or to assist in the delivery of special education programs and services, or to assist exceptional pupils, and

(f) other persons engaged in the areas of attendance, social services, health services, psychology and guidance;

(c) *by adding after the definition "school year" the following:*

"special education program" means an education program that is based on the results of continuous assessment and evaluation and which includes a plan containing specific objectives and recommendations for education services that meet the needs of the exceptional pupil;

2 *The Act is amended by adding after section 1 the following:*

1.1 Where qualified persons employed by or acting as agents of a school board determine that the behavioural, communicational, intellectual, physical or multiple exceptionalities of a person are such that a special education program is considered by them to be necessary for the person, that person shall be an exceptional pupil for the purposes of this Act.

3 *Section 5 of the Act is amended by adding after subsection (1) the following:*

5(1.1) Notwithstanding the *Age of Majority Act*, the Minister shall provide free school privileges to persons from three to twenty-one years of age inclusive who are exceptional pupils receiving special education programs and services that would, before the commencement of this subsection, have been provided under the authority of the *Auxiliary Classes Act*.

e) les personnes, autres que les enseignants, employées pour transmettre ou aider à transmettre les programmes et services d'adaptation scolaire, ou pour aider les élèves exceptionnels, et

f) d'autres personnes préposées au contrôle des absences, aux services sociaux, aux services de santé et aux services de psychologie et d'orientation;

c) *par l'adjonction après la définition «personnel scolaire» de ce qui suit:*

«programme d'adaptation scolaire» désigne un programme d'éducation basé sur les résultats de diagnostics et d'évaluation continus et comprenant un plan contenant des recommandations et des objectifs précis pour des services éducatifs qui répondent aux besoins des élèves exceptionnels;

2 *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 1 de ce qui suit:*

1.1 Lorsque des personnes compétentes employées par un conseil scolaire ou agissant à titre de représentants de celui-ci détermine que les caractéristiques de comportement, de communication, intellectuelles, physiques d'une personne, ou que les multiples particularités de cette personne sont telles que ces personnes compétentes envisagent pour elle un programme d'adaptation scolaire, cette personne est un élève exceptionnel pour les fins de la présente loi.

3 *L'article 5 de la Loi est modifié par l'adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit:*

5(1.1) Nonobstant la *Loi sur l'âge de la majorité*, le Ministre doit assurer l'enseignement gratuit aux personnes âgées de trois à vingt et un ans inclusivement, qui sont des élèves exceptionnels suivant et recevant respectivement des programmes et services d'adaptation scolaire, lesquels programmes et services auraient été assurés avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe, sous le régime de la *Loi sur l'enseignement spécial*.

5(1.2) Where an exceptional pupil is not able to receive a special education program or service in a school under subsection (1.1), the Minister may provide the program or service in the pupil's home or in an institution approved by the Minister.

4 Section 6 of the Act is repealed and the following is substituted:

6 The Minister

(a) may prescribe or approve

(i) instructional organization, programs, services and courses, including special education programs and services, for all school districts,

(ii) evaluation procedures for instructional organization, programs, services and courses, including special education programs and services, prescribed or approved under subparagraph (i), and

(iii) for any school district pilot, experimental and summer school programs, services and courses, including special education programs and services;

(b) may prescribe or approve instructional and other materials and apparatus for use in the schools or for use in special education programs and services; and

(c) may approve or recommend books for school libraries.

5 Section 9 of the Act is amended by adding after subsection (4) the following:

9(4.1) The budget provided under subsection (4) shall include provision for special education programs and services.

6 Section 45 of the Act is amended

(a) by repealing subsection (2) and substituting the following:

5(1.2) Lorsqu'un élève exceptionnel ne peut suivre un programme d'adaptation scolaire, ni recevoir des services d'adaptation scolaire dans une école en vertu du paragraphe (1.1), le Ministre peut lui assurer le programme ou le service à la résidence de l'élève ou dans une institution approuvée par le Ministre.

4 L'article 6 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

6 Le Ministre

a) peut prescrire ou approuver

(i) l'organisation scolaire, les programmes, les services et les cours, y compris les programmes et services d'adaptation scolaire pour tous les districts scolaires,

(ii) les méthodes d'appréciation de l'organisation scolaire, des programmes, des services et des cours, y compris des programmes et services d'adaptation scolaire, prescrits ou approuvés en vertu du sous-alinéa (i), et

(iii) les programmes, des cours et des services pilotes et expérimentaux et d'été pour tout district scolaire y compris des programmes et services d'adaptation scolaire;

b) peut prescrire ou approuver les documents et autres matériels d'enseignement qui seront utilisés dans les écoles, ou dans les programmes et services d'adaptation scolaire; et

c) peut approuver ou recommander des livres pour les bibliothèques scolaires.

5 L'article 9 de la Loi est modifié par l'adjonction après le paragraphe (4) de ce qui suit:

9(4.1) Le budget établi en vertu du paragraphe (4) doit contenir des prévisions pour les programmes et services d'adaptation scolaire.

6 L'article 45 de la Loi est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit:

45(2) Each school board shall determine the placement of pupils in the various classes, programs, services and schools according to the needs of the pupils and the facilities of the district.

(b) by repealing subsection (3).

7 *Section 71 of the Act is amended by striking out “instructional materials and apparatus” and substituting “instructional and other materials and apparatus”.*

8 *Section 72 of the Act is amended*

(a) by repealing paragraph (f) and substituting the following:

(f) for the training and certification of

(i) teachers,

(ii) persons other than teachers engaged to deliver or to assist in the delivery of special education programs and services, or to assist exceptional pupils,

(iii) persons engaged in the areas of attendance, social services, health services, psychology and guidance,

and for the classification of other personnel;

(b) by adding after paragraph (g) the following:

(g.1) for the establishment, organization, government, instruction, examination and inspection of special education programs and services;

(g.2) respecting the accommodation of and equipment of premises used for special education programs and services;

45(2) Chaque conseil scolaire doit déterminer le placement des élèves dans les divers programmes, classes, services et écoles en fonction des besoins des élèves et des installations du district.

b) par l’abrogation du paragraphe (3).

7 *L’article 71 de la Loi est modifié par la suppression des mots «de documents et de matériel pédagogiques» et leur remplacement par les mots «de documents, de matériel et d’appareils pédagogiques».*

8 *L’article 72 de la Loi est modifié*

a) par l’abrogation de l’alinéa f) et son remplacement par ce qui suit:

f) pour la formation et la certification

(i) des enseignants,

(ii) des personnes, autres que les enseignants, employées pour transmettre ou aider à transmettre les programmes et services d’adaptation scolaire, ou pour aider les élèves exceptionnels, et

(iii) des personnes préposées au contrôle des absences, aux services sociaux, aux services de santé ainsi qu’aux services de psychologie et d’orientation,

et pour la classification d’autres membres du personnel;

b) par l’adjonction après l’alinéa g) de ce qui suit:

g.1) pour l’établissement, l’organisation, l’administration, l’instruction, l’examen et la surveillance des programmes et services d’adaptation scolaire;

g.2) concernant l’aménagement et l’équipement des lieux utilisés pour les programmes et services d’adaptation scolaire;

(g.3) respecting the identification of pupils as exceptional pupils for placement in special education programs and services;

(g.4) respecting the health and treatment of exceptional pupils receiving special education programs and services;

(g.5) fixing a date or dates, for the purposes of subsection 77(1), until which the terms and conditions of employment of persons employed under the *Auxiliary Classes Act* continue;

9 *The Act is amended by adding after section 76 the following:*

77(1) Notwithstanding any provision of this Act, the terms and conditions of employment of persons employed under the *Auxiliary Classes Act* immediately before this subsection comes into force and who continue to be employed under this Act in respect of special education programs and services continue until a date or dates to be fixed by proclamation.

77(2) All property of a school board that acted as a society under the *Auxiliary Classes Act* immediately before this subsection comes into force and that was vested in the Minister by virtue of that Act continue to be so vested in the Minister as a representative of the Crown in right of the Province and the Minister has the general administration, management and control of that property in the same manner as he has with respect to property vested in him under this Act.

10 *The Auxiliary Classes Act, chapter A-19 of the Revised Statutes, 1973, is repealed.*

11 *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

g.3) concernant l'identification des élèves exceptionnels pour les placer dans des programmes et services d'adaptation scolaire;

g.4) concernant la santé et le traitement d'élèves exceptionnels suivant et recevant respectivement des programmes et services d'adaptation scolaire;

g.5) fixant, pour les fins du paragraphe 77(1), une date ou des dates, jusqu'auxquelles les conditions d'emploi des personnes employées en vertu de la *Loi sur l'enseignement spécial* sont maintenues;

9 *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 76 de ce qui suit:*

77(1) Nonobstant toute disposition de la présente loi, les conditions d'emploi des personnes employées en vertu de la *Loi sur l'enseignement spécial* immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe et qui continuent à être employées en vertu de la présente loi dans des programmes et services d'adaptation scolaire, sont maintenues jusqu'à la date ou jusqu'aux dates fixées par proclamation.

77(2) Tous les biens d'un conseil scolaire ayant agi comme société en vertu de la *Loi sur l'enseignement spécial* immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article et qui étaient dévolus au Ministre en vertu de cette Loi continuent à être dévolus au Ministre à titre de représentant de la Couronne du chef de la province, et le Ministre a l'administration générale, la gérance et le contrôle de ces biens de la même façon que pour des biens qui lui sont dévolus en vertu de la présente loi.

10 *La Loi sur l'enseignement spécial, chapitre A-19 des Lois révisées de 1973, est abrogée.*

11 *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates qui seront fixées par proclamation.*

Section 7

The Lieutenant-Governor in Council's authority with respect to the distribution of instructional materials in schools is broadened to include other materials, as a consequence of the change in paragraph 6(b) of the *Schools Act*.

Section 8

(a) The Lieutenant-Governor in Council's regulation-making authority with respect to the training, certification and classification of personnel is expanded to cover personnel required in relation to special education programs and services.

(b) Regulation-making powers are added with respect to special education programs and services and with respect to the terms and conditions of employment of persons previously employed under the *Auxiliary Classes Act*.

Section 9

Transitional provisions are added to accommodate the repeal of the *Auxiliary Classes Act*.

Section 10

Repeal of the *Auxiliary Classes Act*.

Section 11

Commencement provision.

Article 7

Le pouvoir du lieutenant-gouverneur en conseil concernant la distribution de matériels pédagogiques aux écoles est élargi pour comprendre d'autres matériels en corrélation avec la modification apportée à l'alinéa 6b) de la *Loi scolaire*.

Article 8

a) Le pouvoir du lieutenant-gouverneur en conseil d'établir des règlements concernant la formation, la certification et la classification du personnel est élargi au personnel des programmes et services d'adaptation scolaire.

b) Des pouvoirs d'établir des règlements y sont ajoutés relativement aux programmes et services d'adaptation scolaire et aux modalités d'emploi des personnes employées auparavant en vertu de la *Loi sur l'enseignement spécial*.

Article 9

Des dispositions transitoires y sont ajoutées pour permettre l'abrogation de la *Loi sur l'enseignement spécial*.

Article 10

Abrogation de la *Loi sur l'enseignement spécial*.

Article 11

Entrée en vigueur.

4th Session, 50th Legislature,
New Brunswick,
35 Elizabeth II, 1986

4^e session 50^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
35 Elizabeth II, 1986

BILL

PROJET DE LOI

AN ACT TO AMEND THE
SCHOOLS ACT

LOI MODIFIANT LA
LOI SCOLAIRE

Read first time

Première lecture

Read second time

Deuxième lecture

Committee

Comité

Read third time

Troisième lecture

HON. JEAN-PIERRE OUELLET

L'HON. JEAN-PIERRE OUELLET